

Allmänna licensvillkor för programvara

Levererad av Kamstrup A/S – CVR No. 21 24 81 18

1.0 Allmänna villkor

- 1.1. Dessa allmänna licensvillkor ("Villkoren") ska tillämpas på alla avtal ("Avtalet") mellan Kamstrup A/S ("Kamstrup") och Licensstagaren för användningen av Programvaran och relevant dokumentation ("Dokumentation") som tillhandahålls av Kamstrup. Licensagarvillkor ska, oavsett form, inte tillämpas såvida inte detta överenskommits särskilt.

2.0 Programvarulicens

- 2.1. Kamstrup ger härmed till Licensstagaren en icke exklusiv och icke överlåtbar rätt att använda Programvaran såsom det är definierat i Avtalet. Ingen ytterligare licens eller rätt till användning ges enligt dessa Villkor och immateriella tillgångar som finns i Programvaran ska alltid förbli Kamstrups egendom. "Användning" betyder (i) installera, lagra, läsa, köra och visa Programvaran i syfte att utföra programinstruktionerna för databehandling och (ii) göra de tillfälliga kopior som krävs för denna process. Licensen förblir gällande till dess att Licensstagaren upphör att använda Programvaran eller då Avtalet upphör i enlighet med dessa Villkor. Parterna överenskommer att dessa Villkor även ska gälla (i) alla uppdateringar av Programvara och/eller Dokumentation, uppgraderingar, korrigeringar av fel, förbättringar m.m. och (ii) kundspecifika anpassningar och tillägg till Programvaran.
- 2.2. Användarvillkor:
- 2.2.1. Programvaran och Dokumentationen får endast Användas i enlighet med dessa Villkor och Licensstagaren ska följa instruktionerna från Kamstrup (inklusive, men inte begränsat till, Dokumentationen).
- 2.2.2. Licensen är begränsad till antalet mätpunkter, antalet användare och/eller användning på de överenskomna serverplatserna som överenskommits mellan Parterna.
- 2.2.3. Om inget annat skriftligen avtalats har Licensstagaren enbart rätt att använda Programvaran och Dokumentationen för sin egen verksamhet och får inte använda eller tillåta användning av, för eller till förmån för någon tredje part eller något företag på något som helst sätt, antingen gratis eller mot betalning. Med förbehåll för Kamstrups skriftliga medgivande har Licensstagaren rätt att få Programvaran installerad hos en driftleverantör (outsourcing) förutsatt att leverantören är belägen i det land där Programvaran kommer att användas och leverantörens användning av Programvaran är strikt begränsad till syftet att Licensstagaren ska kunna använda Programvaran i enlighet med dessa Villkor.

- 2.2.4. Licensstagaren får göra en säkerhetskopia av Programvaran enbart i syfte att ersätta den ursprungliga Programvaran i det fall den ursprungliga Programvaran inte är i funktionsdugligt skick. Kopian får inte användas samtidigt som den ursprungliga versionen av Programvaran. I övrigt har Licensstagaren inte rätt att underlicensera, kopiera, översätta, ändra, modifiera, producera härledda former av, demontera, baklängesdemontera (s.k. reverse engineering), dekompilera eller använda Programvaran och Dokumentationen på annat sätt än vad som avtalats eller i den utsträckning som är tillåtet enligt tvingande lagstiftning, samt ska förhindra andra från att utföra sådana förbjudna aktiviteter.
- 2.2.5. Alla säkerhetsfrågor för IT-systemet som Programvaran används i är Licensstagarens egna och exklusiva ansvar. Licensstagaren ska implementera de nödvändiga åtgärderna såsom en katastrofplan och driftskontinuitetsplan samt regelbundet göra säkerhetskopior av all lagrad data (inklusive alla rapporterade mätdata, databaser, dataregister, dataprogram) i enlighet med bästa datapraxis.
- 2.2.6. Användning av Programvaran utanför den dokumenterade hårdvaran, tillbehörs- och programvarukonfigurationer är tillåten (i) om den konfigurerade hårdvaru- och programvaruinfrastrukturen tillfälligt inte fungerar; i detta fall förlängs licensen temporärt och utan extra kostnad till att omfatta lämplig ersättningsinfrastruktur till dess att felet är åtgärdat, förutsatt att ersättningsinfrastrukturen är under Licensstagarens direkta kontroll, eller (ii) om Programvaran används tillsammans med lämplig ersättningsinfrastruktur i det fall användningen av infrastrukturen enligt de ursprungliga konfigurationerna upphör permanent. Användningen av Programvaran tillsammans med tillfällig eller permanent ersättningsinfrastruktur ska ske på Licensstagarens egen risk och ansvar. Licensstagaren ska spåra och föra register över användning, kopiering, lagring och spridning av Programvaran.
- 2.2.7. Kamstrup, eller en oberoende granskare utsedd av Kamstrup, får inspektera alla system, register, dokument eller kopior i Licensstagarens lokaler i syfte att granska efterlevnaden av skyldigheterna relaterade till Programvaran. Kostnaderna för en sådan inspektion ska bäras av Kamstrup, såvida det inte fastställs att Licensstagaren bryter mot sina skyldigheter enligt Avtalet, i sådana fall ska Licensstagaren bära kostnaderna. Licensstagaren ska tillgängliggöra sådana register för Kamstrup eller dess företrädare för detta ändamål.

General Terms and Conditions of Sales and Delivery

3.0 Avgift

- 3.1. Licensavgiften omfattar leveransen och Licensstagarens användning av Programvaran och Dokumentationen i enlighet med dessa Villkor. Licensavgiften är en engångsavgift.
- 3.2. Underhållsavgiften omfattar leverans och användning av Programfixar och Lanseringar. Underhållsavgiften är en årlig avgift.

4.0 Fakturering och betalningsvillkor

- 4.1. De avtalade Avgifterna ska betalas i förskott, inte i efter-skott. Om inte annat överenskommits ska alla avgifter, kostnader och priser betalas i SEK. Dessa ska vara exklusive mervärdesskatt eller annan skatt och kostnader som kan komma att gälla i den aktuella jurisdiktionen. Alla betalningar ska göras i sin helhet och utan avdrag eller kvittning till det bankkonto som specificerats av Kamstrup senast trettio (30) dagar efter mottagandet av fakturan. Om ett belopp som ska betalas enligt Avtalet inte i sin helhet betalas i rätt tid kan Kamstrup komma att ta ut ränta på två (2) procent per påbörjad månad från och med förfallodagen (eller, om lägre, den högsta tillåtna ränta enligt lag) och/eller i händelse av att betalning inte görs inom tjugo (20) dagar efter förfallodagen, säga upp Avtalet. Utan att begränsa Kamstrups rätt till försenad betalning eller icke-betalning får Användaren inte Använda några nya Data från betalningens förfallodag till och med dagen för den faktiska betalningen.

5.0 Garanti

- 5.1. Kamstrup garanterar, om inget underhålls- eller hostingavtal ingåtts mellan Parterna avseende Programvaran under en period om 90 dagar eller annars för perioden av underhålls- eller hostingavtalet, att Programvaran väsentligen uppfyller funktionen som anges i Dokumentationen. Vidare garanterar Kamstrup kompatibiliteten/interoperabiliteten av Programvaran med Kamstrups testade och dokumenterade hårdvara; Kamstrup garanterar dock inte att Programvaran kommer att fungera med alla konfigurationer och applikationer som Licensstagaren kan välja att använda.
- 5.2. I händelse av fel (d.v.s. brott mot garantin som definieras i denna klausul) under garantitiden ska Licensstagaren skriftligen meddela Kamstrup utan oskäligt dröjsmål och tillhandahålla Kamstrup all information för att analysera felet. Kamstrup ska, inom skälig tid efter mottagandet av det i tid inlämnade och underbyggda meddelandet om fel, enligt eget gottfinnande (i) korrigera felet genom att tillhandahålla en adekvat tillfällig lösning, (ii) tillhandahålla en ersättningslösning som i huvudsak uppfyller samma funktionella specifikationer eller, (iii) återbetala värdeminskningen för de delar av leveransen som inte uppfyller kraven.
- 5.3. Denna garanti är föremål för Licensstagarens efterlevnad av sina skyldigheter enligt Avtalet och gäller inte för (i) programvara från tredje part, (ii) kopior av Programvaran som inte kommer från Kamstrup eller som inte produceras

på det sätt som avtalats, (iii) Programvara som används eller installerats på annat än godkänd hårdvara eller programvarukonfiguration, (iv) Programvara som utsatts för felaktig eller försumlig installation eller användning eller drabbats av olycka för vilken Kamstrup inte är ansvarig, (v) Programvara som modifierats, utvidgats eller kombineras med andra program från Licensstagaren eller en tredje part utan föregående skriftligt godkännande, eller (vi) Programvara som utsatts för behandling som inte överensstämmer med miljö-, energiförsörjnings- eller driftsbe-gränsningskrav som anges i Dokumentationen, eller (vii) fel som uppstår till följd av gränssnitt till system från tredje part.

- 5.4. GARANTIerna OCH GOTTGÖRELSEr SOM ANGES I DENNA KLAUSUL SKA VARA LICENSTAGARENS ENDA OCH EXKLUSIVA GARANTIER OCH GOTTGÖRELSEr VID PROGRAMVARUFEL ELLER DEFEKTER; ALLA GARANTIER ENLIGT LAG ÄR UNDANTAGNA.

6.0 Immateriella rättigheter

- 6.1. Alla rättigheter, äganderätter och rättsliga anspråk, inklusive men inte begränsat till upphovsrätt, varumärken och andra immateriella rättigheter relaterade till Programvaran, Dokumentationen och andra leveranser som görs tillgängliga för Licensstagaren inom ramen för detta Avtal (inklusive immateriella rättigheter till kundspecifika anpassningar av Programvara, även om dessa finansierats av Licensstagaren), med undantag för de rättigheter som uttryckligen beviljas i Avtalet, förblir i sin helhet egendom tillhörande Kamstrup, dess licensgivare eller leverantörer.
- 6.2. Kamstrup garanterar att Programvaran, såvitt det är känt, inte gör intrång i tredje parts immateriella rättigheter på ett sätt som förbjuder användningen i det land där Programvaran är licensierad för användning.
- 6.3. I det fall Programvaran gör intrång i tredje parts immateriella rättigheter som Kamstrup borde ha känt till, ska Kamstrup ersätta Licensstagaren för alla skäliga kostnader och avgifter, förutsatt att Licensstagaren (a) omedelbart underrättar Kamstrup om alla krav, (b) tillåter Kamstrup att genomföra åtgärder eller acceptera en överenskom-melse med den tredje parten, och (c) att vid behov bistå Kamstrup i att försvara sådana krav.
- 6.4. Om Programvaran gör intrång i tredje parts immateriella rättigheter ska Kamstrup på egen bekostnad och efter eget gottfinnande (i) ändra Programvaran och Dokumentationen så att det inte längre gör intrång i den respektive tredje partens immateriella rättigheter, (ii) tillhandahålla en ersättningslösning till Licensstagaren som i huvudsak uppfyller samma funktionella specifikationer, (iii) på egen bekostnad inhämta tillstånd för Licensstagaren att använda den respektive tredje partens immateriella rättigheter eller, (iv) till Licensstagaren återbetala värdeminskningen av de intrångsgörande delarna av Programvaran eller Dokumentationen.
- 6.5. Kamstrups garanti enligt denna Klausul gäller inte för intrång i tredje parts immateriella rättigheter som orsakats av implementeringen av Licensstagarens specifikationer, eller för användning eller ändring av Licensstagaren som

General Terms and Conditions of Sales and Delivery

- inte överensstämmer med Dokumentationens eller Kamstrups instruktioner.
- 6.6. GARANTIERN OCH GOTTGÖRELSEN SOM ANGES HÄR SKA VARA LICENSTAGARENS ENDA OCH EXKLUSIVA GARANTIER OCH GOTTGÖRELSE I HÄNDELSE AV INTRÄNG I TREDJE PARTS IMMATERIELLA RÄTTIGHETER.
- 7.0 Ansvar**
- 7.1. Utan hinder av andra bestämmelser i detta Avtal ska
- 7.1.1. Kamstrups totala ansvar enligt eller i samband med Avtalet vara begränsat till 50 % av Licensavgiften eller (om tillämpligt) Underhållsavgiften som ska erläggas för den tolv månaders period under vilken något eventuellt krav uppstår.
- 7.1.2. Kamstrup inte vara ansvarig, vare sig i fråga om ersättning, överträdelse av lagstadgad skyldighet, inomkontraktuell eller utomkontraktuell (inklusive oaksamhet) ersättningsanspråk eller enligt någon annan rättslig teori för verksamhetsförlust, utebliven vinst eller intäkt, produktionsbortfall, avtalsförlust, kapitalkostnader eller för någon ekonomisk förlust, förlust av uppgifter eller någon indirekt skada eller följdskada.
- 7.1.3. Gottgörelserna som anges i detta Avtal är Licenstagarens enda och exklusiva gottgörelser för alla anspråk som uppstår till följd av eller i samband med Avtalet.
- 7.1.4. Ansvarsbegränsningarna ska inte gälla vid grov vårdslöshet eller uppsåt.
- 8.0 Avtalets upphörande**
- 8.1. Varje Part kan säga upp Avtalet med omedelbar verkan genom skriftligt meddelande om (i) den andra Parten väsentligen misslyckas med att utföra eller efterleva Avtalet eller tillämpliga lagar relaterade till innehållet i Avtalet samt misslyckas med att åtgärda sådant fel inom 30 dagar eller (ii) den andra Parten träder i likvidation eller går i konkurs eller fått en utsedd konkursförvaltare. Kamstrup kan också säga upp Avtalet med omedelbar verkan i händelse av en icke-auktoriserad överföring eller överlåtelse av Programvaran, Dokumentationens, Avtalet eller delar därav av Licenstagaren, eller, om Licenstagaren fusioneras med, eller huvudsakligen överlåter samtliga tillgångar eller aktier till, eller förvärvar samtliga tillgångar eller aktier av en tredje part som är i direkt konkurrens med Kamstrup.
- 8.2. Vid upphörande av Avtalet ska Licenstagaren omedelbart och permanent avbryta användningen av och radera Programvaran och Dokumentationens på dess IT-system samt lämna tillbaka Programvaran och Dokumentationens (inklusive ändringar, elektroniska och andra kopior och förteckningar därav) till Kamstrup utan dröjsmål. För undvikande av tvivel ska ingen återbetalning ske beträffande någon del av Licensavgiften, Underhållsavgiften eller andra avgifter på grund av uppsägningen.
- 9.0 Övrigt**
- 9.1. Upphörande
- 9.1.1. Kamstrup kan, efter eget gottfinnande, besluta att upphöra med att stödja Programvara. Kamstrup kommer att tillhandahålla ett skriftligt meddelande till Licenstagaren minst 90 dagar innan sista datum för kommersiell tillgänglighet av den berörda produkten ("Sista Försäljningsdag"). Kamstrup kommer att fortsätta stödja sådana produkter under en period om tre år efter Sista Försäljningsdag, enligt villkoren i Kamstrups programvarusupportavtal. Kamstrup kommer inte att ha någon skyldighet att fortsätta stödja sådana produkter efter utgången av en sådan treårsperiod.
- 9.2. Leverans och mottagande
- 9.2.1. Kamstrup ska leverera (överföra, överlämna eller på annat sätt göra tillgänglig) en (1) kopia av Programvaran i objekt-kod/maskinläsbar form på lämpligt format, de obligatoriska licensnycklarna och en (1) uppsättning av Dokumentationens. Tredjepartsprogramvara och Dokumentation ska levereras i den form och i det antal såsom levererats av tredjepartsleverantören. Om ett hostingavtal upprättats kommer Programvaran installeras på en Kamstrup-server och Licenstagaren kommer att ges skäligen åtkomst.
- 9.3. Sekretess
- 9.3.1. Alla dokument, information och uppgifter, oavsett medium, form eller innehåll som Licenstagaren tar emot från Kamstrup under genomförandet av Avtalet (i) ska behandlas som konfidentiellt, (ii) får inte överföras till eller visas för utomstående utan Kamstrups föregående skriftliga godkännande. Licenstagaren ska säkerställa att dess anställda och deras underleverantörer endast får sådan konfidentiell information efter behov samt följer sekretessåtagandet som följer av denna klausul. Sekretessåtagandet ska fortsätta att gälla efter Avtalets slut eller upphörande. Sekretessåtagandet gäller inte dokument, information och uppgifter som (i) generellt är tillgängliga genom offentliga källor eller annars offentliggjorts och att det inte beror på att Licenstagaren agerat felaktigt, (ii) har mottagits från en tredje part utan att överträdelse av ett sekretessåtagande skett, (iii) måste lämnas ut enligt lag med förbehåll för Licenstagarens skyldighet att inom rimlig tid underrätta Kamstrup om sådant utlämnande; eller (iv) är godkända för utlämnande genom Kamstrups föregående skriftliga medgivande.
- 9.4. Ändringar
- 9.4.1. Ändringar av eller tillägg till Avtalet är endast giltiga när de görs skriftligen och undertecknas av behöriga företrädare för båda parter. Undantag från denna procedur får endast göras skriftligen.
- 9.5. Överlåtelse
- 9.5.1. Licenstagaren får inte överlåta, underlicensera, hyra ut eller på annat sätt överföra, dela eller kommersialisera, vare sig helt eller delvis, Programvaran eller Dokumentationens eller någon annan rättighet eller skyldighet enligt Avtalet utan Kamstrups föregående skriftliga godkännande. Alla överträdelse av denna skyldighet utgör en väsentlig överträdelse och ger Kamstrup rätt att säga upp Avtalet med omedelbar verkan.
- 9.6. Force Majeure
- 9.6.1. Force Majeure ska definieras som en händelse som uppstår på grund av omständighet utanför en Parts rimliga kontroll, inklusive strömbrott, fel i elförsörjningen, ex-

General Terms and Conditions of Sales and Delivery

trema väderförhållanden, eldsvåda, explosioner, naturkatastrofer, epidemier, strejker, driftsstopp, avbrott eller fördröjningar i arbetet, arbetsmarknadskonflikter, sabotage, förstörelse av produktionsanläggning, upplopp eller civila oroligheter, regerings- eller myndighetsåtgärd, inklusive ändringar i lagar och andra författningar som väsentligen och negativt påverkar Parten, dess leverantörer eller licensgivare, eller virus eller annat skadligt datorprogram. Den berörda Parten ska inte anses bryta mot Avtalet under Force Majeure-händelsen och dess konsekvenser. Den berörda Parten ska informera den andra Parten skriftligen så snart som möjligt efter uppkomsten av Force Majeure-händelsen samt tillhandahålla information om konsekvenserna av en sådan händelse. Betalningsförpliktelser ska aldrig påverkas negativt av Force Majeure.

9.7. Bestämmelses ogiltighet

9.7.1. Om någon bestämmelse i Avtalet är ogiltig eller inte kan verkställas ska de återstående bestämmelserna inte påverkas därigenom och den ogiltiga eller icke verkställbara bestämmelsen ska ersättas av en giltig och verkställbar bestämmelse som så nära som möjligt återspeglar Parternas ursprungliga avsikt och kommersiella effekt.

9.8. Avtalsdokument

9.8.1. I händelse av att Avtalet och de dokument som nämns här i innehåller motstridiga bestämmelser och under förutsättning att omständigheterna inte indikerar något annat, ska bestämmelserna gälla i följande ordning: 1. Avtalet; 2. Bilagor till Avtalet.

9.9. Hela Avtalet

9.9.1. Avtalet (tillsammans med dess Bilagor) ska utgöra hela avtalet mellan Parterna avseende det Avtalet berör och ska ersätta alla tidigare eventuella avtal, vare sig de är skriftliga eller i någon annan form.

10.0 Tillämplig lag och tvistlösning

10.1. Parterna ska verka för att lösa alla tvister som uppstår till följd av eller i samband med Avtalet, inklusive tvister som relaterar till existensen eller giltigheten av Avtalet, genom medling som administreras av det danska skiljedomsinstitutet i enlighet med dess regler om medling som gäller vid tidpunkten då ansökan om medling lämnades in. Medlingen ska äga rum i Århus, Danmark.

10.2. Om medlingen inte resulterat i en överenskommelse inom 45 dagar efter det att ansökan om medling lämnades in av någon av Parterna ska tvisten avgöras genom skiljeförfarande som administreras av det danska skiljedomsinstitutet i enlighet med skiljedomsreglerna som antagits av det danska skiljedomsinstitutet och som gäller vid den tidpunkt ett sådant förfarande inleddes. Skiljeförfarandet ska äga rum i Århus, Danmark.

10.3. Avtalet och tvistlösning ska regleras av dansk lag, med undantag för dess lagvalsbestämmelser. FN:s konvention avseende avtal om internationella köp av varor ska inte tillämpas.